

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

26 JANVIER 1967.

**Budget du Ministère de la Santé publique et
de la Famille pour l'exercice 1967.**

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS (1).

TITRE I.

Dépenses ordinaires.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1967, afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 7.933.954.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de F peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10.000 francs.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir le Doc. Chambre 4-XXI (1966-1967) n° 1.

R. A 7309

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XXI (Session de 1966-1967) :

- 1 : Budget;
- 2 : Rapport;
- 3 à 5 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

11, 12, 13, 19 et 26 janvier 1967.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1966-1967.

26 JANUARI 1967.

**Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin voor het dienstjaar 1967.**

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1).

TITEL I.

Gewone uitgaven.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1967 verbonden en in titel I van de tabel van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 7.933.954.000 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10.000 frank overschrijden.

(1) Voor de begrotingstabel, zie Gedr. St. Kamer 4-XXI (1966-1967) n° 1.

R. A 7309

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4-XXI (Zitting 1966-1967) :

- 1 : Begroting;
- 2 : Verslag;
- 3 tot 5 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

11, 12, 13, 19 en 26 januari 1967.

ART. 3.

Le Ministre de la Santé publique et le Ministre de la Famille et du Logement peuvent accorder des provisions aux avoués, avocats, experts et huissiers qui interviennent pour le compte du Département.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

Le Ministre de la Famille et du Logement est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois, au plus tard, les comptes des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats et des documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres du mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances dans un délai de dix jours deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation des dispositions légales ou réglementaires.

TITRE II.

Dépenses extraordinaires.

ART. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 850.100.000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage dès le 1^{er} janvier 1968, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1967.

ART. 7.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accor-

ART. 3.

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van het Gezin en van de Huisvesting, mogen provisies verlenen aan de pleitbezorgers, advokaten, experten en deurwaarders die voor rekening van het Departement optreden.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenissen aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximum termijn van tien jaar, aan de financiële organismen de intresten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers of kopers van volkswoningen betaald hebben als premie of als verminderingen van intrest.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten en van de vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit die rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wettelijke of reglementaire bepalingen mochten aangegaan zijn.

TITEL II.

Buitengewone uitgaven.

ART. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 850.100.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1968 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten welke op 31 december 1967 nog niet waren aangewend.

ART. 7.

Ordonnanceringskredieten, voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door on-

dées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 1.812.925.000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1968, des crédits d'ordonnancement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1967.

ART. 8.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1968 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 6 et 7 ci-dessus.

ART. 9.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

ART. 10.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 1.700.000.000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie

derhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen, worden geopend ten belope van 1.812.925.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1968 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane ordonnanceringskredieten welke op 31 december 1967 nog niet waren aangewend.

ART. 8.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen, opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet, het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1968 dient gehecht als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig het 2^e lid van de artikelen 6 et 7 hierboven.

ART. 9.

Uiterlijk de 10^e van elke maand zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

ART. 10.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenissen aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal aan leningen dat niet hoger mag belopen dan 1.700.000.000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eens-

certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Dispositions communes aux titres I et II.

ART. 11.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section I des titres I et II sont ordonnancées par le Ministre de la Santé publique.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section II des titres I et II sont ordonnancées par le Ministre de la Famille et du Logement.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section III du titre I sont ordonnancées conjointement par les Ministres de la Santé publique et de la Famille et du Logement.

Bruxelles, le 26 janvier 1967.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

luidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

Gemeenschappelijke bepaling voor titels I en II.

ART. 11.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie I van titels I en II worden geordonnanceerd door de Minister van Volksgezondheid.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie II van titels I en II worden geordonnanceerd door de Minister van het Gezin en van de Huisvesting.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie III van titel I worden gezamenlijk geordonnanceerd door de Ministers van Volksgezondheid en van het Gezin en van de Huisvesting.

Brussel, 26 januari 1967.

*De Voorzitter van de Kamer
van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.
M. VERLACKT-GEVAERT.